



EUROPÄISCHE UNION

Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union

2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg Fax: (352) 29 29 42 670

E-Mail: mp-ojs@opoce.cec.eu.int Infos & Online-Formulare: <http://simap.eu.int>

## BEKANNTMACHUNG

### ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

#### I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

**Offizielle Bezeichnung:** Deutscher Bundestag, Verwaltung, Referat ZV6

**Postanschrift:** Platz der Republik 1, D - 11011 Berlin

**Ort:** Berlin **Postleitzahl:** 11011

**Land:** Deutschland

**Kontaktstelle(n):** Referat ZV6 **Telefon:** +49 - (0)30 - 227 - 34820 oder - 333744

**Bearbeiter:** Herr Beuttner

**E-Mail:** [vorzimmer.zv6@bundestag.de](mailto:vorzimmer.zv6@bundestag.de) **Fax:** +49 - (0)30 - 227 - 36003 oder -36644

#### **Internet-Adresse(n)** (falls zutreffend)

Hauptadresse des Auftraggebers (*URL*): [www.bundestag.de/Service/Öffentliche Ausschreibungen](http://www.bundestag.de/Service/Öffentliche_Ausschreibungen)

Adresse des Beschafferprofils (*URL*):

#### **Weitere Auskünfte erteilen:**

- die oben genannten Kontaktstellen
- andere Stellen: bitte Anhang A.I ausfüllen

#### **Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem) sind erhältlich bei:**

- den oben genannten Kontaktstellen
- anderen Stellen: bitte Anhang A.II ausfüllen

#### **Angebote/Teilnahmeanträge sind zu richten an:**

- die oben genannten Kontaktstellen
- andere Stellen: bitte Anhang A.III ausfüllen

#### I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

- Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen
- Allgemeine öffentliche Verwaltung
- Verteidigung

- Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene
  - Regional- oder Lokalbehörde
  - Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene
  - Einrichtung des öffentlichen Rechts
  - Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation
  - Sonstiges
- (bitte angeben):*

- Öffentliche Sicherheit und Ordnung
  - Umwelt
  - Wirtschaft und Finanzen
  - Gesundheit
  - Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen
  - Sozialwesen
  - Freizeit, Kultur und Religion
  - Bildung
  - Sonstiges
- (bitte angeben):*

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber

- Ja
- Nein

## ABSCHNITT II: AUFTRAGSGEGENSTAND

### II.1) BESCHREIBUNG

#### II.1.1) Bezeichnung des Auftrags durch den Auftraggeber

Drucktechnische Herstellung und Lieferung von 3 Broschüren sowie einem Leporello in deutscher Sprachfassung sowie in 8 Fremdsprachen (englisch, französisch, spanisch, italienisch, niederländisch, portugiesisch, polnisch und russisch), ausgenommen die Broschüre „Parlamentsdeutsch“, für den Zeitraum von Juli 2006 bis Juni 2008 mit zwei Optionen zu Gunsten der AG zur Verlängerung des Vertrages um je ein Jahr

#### II.1.2) Art des Auftrags sowie Ort der Ausführung, Lieferung bzw. Dienstleistung

*(Bitte nur eine Kategorie – Bauleistung, Lieferung oder Dienstleistung - auswählen, und zwar die, die dem Auftrags- oder Beschaffungsgegenstand am ehesten entspricht)*

##### (a) Bauleistung

- Ausführung
- Planung und Ausführung
- Erbringung einer Bauleistung, gleichgültig mit welchen Mitteln, gemäß den vom öffentlichen Auftraggeber genannten Erfordernissen

##### (b) Lieferung

- Kauf
- Leasing
- Miete
- Mietkauf
- Eine Kombination davon

##### (c) Dienstleistung

Dienstleistungskategorie: Nr.  
*(Dienstleistungskategorien 1-27  
siehe Richtlinie 2004/18/EG,  
Anhang II)*

Hauptausführungsort

Hauptlieferort

Hauptort der Dienstleistung

NUTS-Code 30000

#### II.1.3) Gegenstand der Bekanntmachung

- Öffentlicher Auftrag
- Aufbau eines dynamischen Beschaffungssystems (DBS)
- Abschluss einer Rahmenvereinbarung

#### II.1.4) Angaben zur Rahmenvereinbarung *(falls zutreffend)*

Rahmenvereinbarung mit mehreren Wirtschaftsteilnehmern

Rahmenvereinbarung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer

Zahl , *oder, falls zutreffend*, Höchstzahl der an der geplanten Rahmenvereinbarung Beteiligten

**Laufzeit der Rahmenvereinbarung:** in Jahren oder Monaten

Begründung, falls die Laufzeit der Rahmenvereinbarung vier Jahre übersteigt:

**Geschätzter Gesamtwert des Auftrags über die Gesamtlaufzeit der Rahmenvereinbarung *(falls zutreffend; in Zahlen)*:**

Geschätzter Wert ohne MwSt.:

Währung:

oder Spanne von

bis

Währung:

Periodizität und Wert der zu vergebenden Aufträge (*falls bekannt*):

**II.1.5) Kurze Beschreibung des Auftrags oder Beschaffungsvorhabens**

siehe Punkt II.1.1)

**II.1.6) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)**

**Hauptteil**

**Zusatzteil (*falls zutreffend*)**

**Hauptgegenstand**

22150000

**II.1.7) Auftrag fällt unter das Beschaffungsübereinkommen (GPA):**

Ja  Nein

**II.1.8) Aufteilung in Lose (*Verwenden Sie für die Angaben zu den Losen Anhang B, und zwar ein Formular pro Los*)**

Ja  Nein

**Wenn ja**, sollten die Angebote wie folgt eingereicht werden (*bitte nur ein Kästchen ankreuzen*):

nur für ein Los  für ein oder mehrere Lose  für alle Lose

**II.1.9) Varianten/Alternativangebote sind zulässig:**

Ja  Nein

**II.2) MENGE ODER UMFANG DES AUFTRAGS**

**II.2.1) Gesamtmenge bzw. -umfang (*einschließlich aller Lose und Optionen, falls zutreffend*)**

Mindestauflage deutschsprachiges und fremdsprachiges Leporello: 1.000.000 p.a.

Geschätzte Auflage deutschsprachiges und fremdsprachiges Leporello: 1,4 Millionen p.a.

Mindestauflage deutschsprachige und fremdsprachige Broschüre "Einblicke": 500.000 p.a.

Geschätzte Auflage deutschsprachige und fremdsprachige Broschüre "Einblicke": 1,7 Millionen p.a.

Mindestauflage deutschsprachige Broschüre "Parlamentsdeutsch": 300.000 p.a.

Geschätzte Auflage deutschsprachige Broschüre "Parlamentsdeutsch": 600.000 p.a.

Mindestauflage deutschsprachige Broschüre "Fakten" für 2006: 750.000, für Folgejahre 750.000 p.a.

Geschätzte Auflage deutschsprachige Broschüre "Fakten" für 2006: 1,5 Millionen, für Folgejahre 1,5 Millionen p.a.

Mindestauflage fremdsprachige Broschüre "Fakten" für 2006: 200.000, für Folgejahre 350.000 p.a.

Geschätzte Auflage fremdsprachige Broschüre "Fakten" für 2006: 400.000, für Folgejahre 700.000 p.a.

*Falls bekannt*, geschätzter Wert ohne MwSt. (*in Zahlen*):

Währung:

oder Spanne von bis

Währung:

**II.2.2) Optionen (*falls zutreffend*):**

Ja  Nein

**Wenn ja**, Beschreibung der Optionen:

Zwei Optionen zu Gunsten der AG zur Verlängerung des Vertrages um je ein Jahr

*Falls bekannt*: voraussichtlicher Zeitplan für den Rückgriff auf diese Optionen:

in Monaten oder Tagen (ab Auftragsvergabe)

Zahl der möglichen Verlängerungen (*falls zutreffend*): 2 oder Spanne: von bis

*Falls bekannt*: voraussichtlicher Zeitrahmen für Folgeverträge bei verlängerbaren Liefer- oder Dienstleistungsaufträgen:

in Monaten 12 *oder* Tagen (ab Auftragsvergabe)

### II.3) VERTRAGSLAUFZEIT BZW. BEGINN UND ENDE DER AUFTRAGSAUSFÜHRUNG

Dauer in Monaten 24 *oder* Tagen (ab Auftragsvergabe)

*oder* Beginn: (TT/MM/JJJJ)

Ende: (TT/MM/JJJJ)

## ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE INFORMATIONEN

### III.1) BEDINGUNGEN FÜR DEN AUFTRAG

#### III.1.1) Geforderte Kautionen und Sicherheiten *(falls zutreffend)*

entfällt

#### III.1.2) Wesentliche Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen bzw. Verweis auf die maßgeblichen Vorschriften *(falls zutreffend)*

Zahlungsbedingungen gemäß VOL/B, Zusätzliche Vertragsbedingungen des Deutschen Bundestages, Leistungsbeschreibung/Vertragsbedingungen

#### III.1.3) Rechtsform der Bietergemeinschaft, an die der Auftrag vergeben wird *(falls zutreffend)*

Bietergemeinschaften müssen eine Erklärung über den bevollmächtigten Vertreter und zur gesamtschuldnerischen Haftung abgeben.

#### III.1.4) Sonstige besondere Bedingungen an die Auftragsausführung *(falls zutreffend)*

Ja

Nein

Wenn ja, Darlegung der besonderen Bedingungen

### III.2) TEILNAHMEBEDINGUNGEN

#### III.2.1) Persönliche Lage des Wirtschaftsteilnehmers sowie Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

entfällt

#### III.2.2) Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Möglicherweise geforderte Mindeststandards *(falls zutreffend)*:

(ggf. auch für Ihre Unterauftragnehmer)

1. Vorlage einer Erklärung über die Gesamtumsätze des Unternehmens, jeweils für die Jahre 2003 und 2004, und - soweit möglich - für 2005;

2. Nachweis einer bestehenden Betriebshaftpflichtversicherung

#### III.2.3) Technische Leistungsfähigkeit

Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen:

Möglicherweise geforderte Mindeststandards  
(falls zutreffend):

(ggf. auch für Ihre Unterauftragnehmer)

1. Nachweis der fachlichen Leistungsfähigkeit durch Vorlage von 2 bis maximal 3 zweiseitig bedruckte Papiermuster sowie maximal 2 vergleichbare Muster je Druckerzeugnis in der verlangten Papierqualität (siehe Leistungsbeschreibung / Vertragsbedingungen), die als zum Angebot gehörig gekennzeichnet sein müssen und Vorlage einer Beschreibung der betrieblichen Druckeinrichtungen.

2. Angabe von Referenzen vergleichbarer Aufträge mit Ansprechpartner(innen) und jeweiliger Telefondurchwahlnummer.

### III.2.4) Vorbehaltene Aufträge (falls zutreffend)

Ja  Nein

Der Auftrag ist geschützten Werkstätten vorbehalten

Die Auftragsausführung ist auf Programme für geschützte Beschäftigungsverhältnisse beschränkt

## ABSCHNITT IV: VERFAHREN

### IV.1) VERFAHRENSART

#### IV.1.1) Verfahrensart

- Offenes Verfahren  
 Nichtoffenes Verfahren  
 Beschleunigtes nichtoffenes Verfahren

Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:

Verhandlungsverfahren

Bewerber sind bereits ausgewählt worden

Ja  Nein

**Wenn ja, bitte Namen und Anschriften der bereits ausgewählten Wirtschaftsteilnehmer in Abschnitt VI.3) Sonstige Informationen angeben**

Beschleunigtes Verhandlungsverfahren

Gründe für die Wahl des beschleunigten Verfahrens:

Wettbewerblicher Dialog

## IV.2) ZUSCHLAGSKRITERIEN

### IV.2.1) Zuschlagskriterien (bitte Zutreffendes ankreuzen)

**Niedrigster Preis**

oder

#### Wirtschaftlich günstigstes Angebot

- die nachstehenden Kriterien (die Zuschlagskriterien sollten mit ihrer Gewichtung angegeben werden bzw. in absteigender Reihenfolge ihrer Wichtigkeit, wenn eine Gewichtung nachweislich nicht möglich ist)
- die Kriterien, die in den Verdingungs-/Ausschreibungsunterlagen, der Aufforderung zur Angebotsabgabe oder zur Verhandlung bzw. in der Beschreibung zum wettbewerblichen Dialog aufgeführt sind

Kriterien	Gewichtung	Kriterien	Gewichtung
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

### IV.2.2) Es wird eine elektronische Auktion durchgeführt

Ja  Nein

Wenn ja, zusätzliche Angaben zur elektronischen Auktion (falls zutreffend)

## IV.3) VERWALTUNGSINFORMATIONEN

### IV.3.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber (falls zutreffend)

ZV6/12-6161-3006/002

### IV.3.2) Frühere Bekanntmachungen desselben Auftrags

Ja  Nein

Wenn ja,

Vorinformation  Bekanntmachung über ein Beschafferprofil

Bekanntmachungsnummer im ABl.: **S** - vom (TT/MM/JJJJ)

Sonstige frühere Bekanntmachungen (falls zutreffend)

Bekanntmachungsnummer im ABl.: **S** - vom (TT/MM/JJJJ)

**IV.3.3) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen**  
(ausgenommen bei einem DBS) bzw. der Beschreibung (bei einem wettbewerblichen Dialog)

Schlussstermin für die Anforderung von oder Einsicht in Unterlagen

Tag: 02/05/2006 (TT/MM/JJJJ)

Uhrzeit:

Die Unterlagen sind kostenpflichtig

Ja  Nein

Wenn ja, Preis (in Zahlen):

Währung:

Zahlungsbedingungen und -weise:

**IV.3.4) Schlussstermin für den Eingang der Angebote bzw. Teilnahmeanträge**

Tag: 22/05/2006 (TT/MM/JJJJ)

Uhrzeit:

**IV.3.6) Sprache(n), in der (denen) Angebote oder Teilnahmeanträge verfasst werden können**

ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sonstige:

**IV.3.7) Bindefrist des Angebots** (bei offenen Verfahren)

Bis: 06/07/2006 (TT/MM/JJJJ)

ODER Frist in Monaten oder Tagen (ab Schlussstermin für den Eingang der Angebote)

**IV.3.8) Bedingungen für die Öffnung der Angebote**

Tag: (TT/MM/JJJJ) Uhrzeit:

Ort (falls zutreffend):

Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen (falls zutreffend)

Ja  Nein

**ABSCHNITT VI: ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**

**VI.1) DAUERAUFTRAG** (falls zutreffend)

Ja  Nein

Wenn ja, voraussichtlicher Zeitpunkt weiterer Bekanntmachungen:

**VI.2) AUFTRAG IN VERBINDUNG MIT EINEM VORHABEN UND/ODER PROGRAMM, DAS AUS GEMEINSCHAFTSMITTELN FINANZIERT WIRD**

Ja  Nein



**Wenn ja**, geben Sie an, um welche Vorhaben und/oder Programme es sich handelt

**VI.3) SONSTIGE INFORMATIONEN** (*falls zutreffend*)

**VI.4) NACHPRÜFUNGSVERFAHREN/RECHTSBEHELFSVERFAHREN**

**VI.4.1) Zuständige Stelle für Nachprüfungsverfahren**

Offizielle Bezeichnung: Vergabekammer Bund beim Bundeskartellamt  
Postanschrift: Kaiser-Friedrich-Straße 16  
Ort: Bonn Postleitzahl: 53113  
Land: Deutschland  
E-Mail: [info@bundeskartellamt.bund.de](mailto:info@bundeskartellamt.bund.de) Telefon: +49-(0)228-9499-0  
Fax: +49-(0)228-9499-400  
Internet-Adresse (URL): [www.bundeskartellamt.de](http://www.bundeskartellamt.de)

**Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren** (*falls zutreffend*)

Offizielle Bezeichnung:  
Postanschrift:  
  
Ort: Postleitzahl:  
Land:  
E-Mail: Telefon:  
Fax:  
Internet-Adresse (URL):

**VI.4.2) Einlegung von Rechtsbehelfen** (*bitte Abschnitt VI.4.2 oder ggf. Abschnitt VI.4.3 ausfüllen*)

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

**VI.4.3) Stelle, bei der Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erhältlich sind**

Offizielle

Bezeichnung:

Postanschrift:

Ort:

Postleitzahl:

Land:

E-Mail:

Telefon:

Fax:

Internet-Adresse

(URL):

**VI.5) TAG DER ABSENDUNG DIESER BEKANNTMACHUNG:**

*28/03/2006 (TT/MM/JJJJ)*